

Veranstaltungshinweise

Unsere Esp.-Lernrunden für: a) Anfänger m. Vorkenntnissen (Stufe A2¹⁾): Mi. 18:30-20:00 Uhr, Gemeindehaus d. kath. Kirchengemeinde St. Willehad, St.-Willehad-Str. 37, 26954 Nordenham; b) Fortgeschrittene (Stufen B1, B2, C1¹⁾): Do. 19:15-20:45 Uhr, Ev.-luth. Kirchengemeinde Brake, Kirchenstr. 24, 26919 Brake.

¹⁾Stufen: s. http://de.wikipedia.org/wiki/Gemeinsamer_Europ%C3%A4ischer_Referenzrahmen

23.06.2011 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Weserterrassen</i> , Strandallee 10, 26954 Nordenham	Vereinstreffen mit einem Vortrag von Hellmut Grebe über seine Radtour durch Niederrhein u. Pfalz
14.07.2011 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Müggenkrug</i> , Elsflether Str. 52, 26125 Oldenburg	Vereinstreffen
18.08.2011 19:30 Uhr	Rodenkirchen Gaststätte <i>Friesenheim</i> , Friesenstr. 15, 26935 Rodenkirchen	Vereinstreffen
27.08.2011	Oldenburg	Sommerfest
03.09.2011	Hamburg	Treffen mit der Esperanto-Gruppe Hamburg
15.09.2011 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Panorama</i> , An der Kaje 1B, 26931 Elsfleth	Vereinstreffen
20.10.2011 19:30 Uhr	Gaststätte <i>Weserterrassen</i> , Strandallee 10, 26954 Nordenham	Vereinstreffen

Aktuelles u. Einzelheiten können unserer Netzseite <http://www.esperanto.de/unterweser/aranghoj.htm> entnommen o. bei Alke Geveke, Tel.: 0177-1755475, erfragt werden. Gäste sind willkommen. Außerdem:

23.-30.07.2011	96. Esperanto-Weltkongress, Kopenhagen, Dänemark
08.-11.09.2011 (geplant)	Aütuna BARo, Bad Münde
17.09.2011	EMAS-Kulturtag 2011, LAGERHALLE e.V., Rolandsmauer 26, 49074 Osnabrück

Impressum:

<i>Zeitschrift:</i>	Esperanto Gazeto (ISSN 1861-3330)
<i>Erscheinungsweise:</i>	dreimal jährlich als Druck- u. elektronische Ausgabe, Netzseite: http://www.esperanto.de/unterweser/gazeto.htm
<i>Herausgeber:</i>	Esperanto-Gruppe Unterweser e. V. (http://www.esperanto.de/unterweser)
<i>Information und Redaktion:</i>	Anne Höpken, Schulstr. 13a, 26954 Nordenham, Tel.: 04731-4837 Dörte Bierkämper, Tel.: 04404-3368 Dr. Andreas Kück, Tel.: 04702-5044 Mario Müller, Tel.: 04732-1373
<i>Bankverbindung (für Beiträge und Spenden):</i>	Raiffeisenbank Oldenburg eG BLZ 28060228 Kontonummer 1200160000 (Kassenwartin: Dörte Bierkämper)

E G U - Esperanto - Gruppe Unterweser e. V.

Esperanto Gazeto

N-ro 31

ISSN 1861-3330

Jun. – Sep. 2011

EGU-Info: <http://www.esperanto.de/unterweser>



Nordenham, 14.05.2011: Esperanto-Infopavillon unseres Vereins auf der Nordenhamer Woche (mehr: S. 5)

Nordenham, 14-a de Majo 2011: Esperanto-informpavilono de nia klubo en la Nordenhama Semajno (pli: p. 5)

Prelego "De Sarajevo al Tirano – impresoj el kvar landoj de Balkanio" (Oldenburg, 17-a de Marto 2011)

En nia monata klubrenkontiĝo nia klubano Uwe Joachim Moritz kaj lia edzino



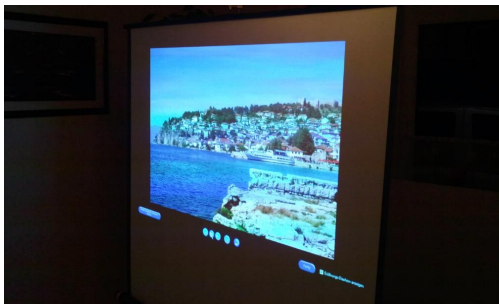
Prelegantoj: 2-a kaj 3-a de maldekstre / Vortragende:
2. und 3. von links

Ursula Schnelle-Moritz faris lumbildprelegon pri sia rondvojaĝo de 2010 tra pluraj balkanaj landoj. La prelegantoj donis ampleksajn informojn pri la unuopaj landoj kaj "spicis" siajn rakontojn per anekdotoj kaj krome specimeno de la albana lingvo. Ankaŭ tablo kun tiutemaj libroj kaj mapoj estis preparita. Uwe Joachim Moritz estas membro de la Internacia Komitato por Etnaj Liberecoj (IKEL) kaj

kadre de la vojaĝo havis la okazon interparoli kun surlokaj politikistoj pri aferoj, kiuj koncernas etnojn. – Andreas

Vortrag "Von Sarajewo nach Tirana – Eindrücke aus vier Balkanländern" (Oldenburg, 17.03.2011)

In unserem monatlichen Vereinstreffen hielten unser Klubmitglied Uwe Joachim



Bei dem Vortrag hatte der neue Projektor
unseres Vereins Premiere / Okaze de la
prelego la nova projekciilo de nia klubo
havis premieron

und seine Frau Ursula Schnelle-Moritz einen Lichtbildervortrag über ihre Rundreise von 2010 durch mehrere Balkanländer. Die Vortragenden gaben umfangreiche Informationen über die einzelnen Länder und „würzten“ ihre Erzählungen mit Anekdoten sowie einer Stichprobe der albanischen Sprache. Auch ein Tisch mit entsprechenden Büchern und Landkarten war vorbereitet. Uwe Joachim Moritz ist Mitglied des internationalen Komitees für ethnische Freiheiten (IKEL) und hatte im Rahmen der Reise die

Gelegenheit, sich mit Politikern vor Ort über Angelegenheiten zu unterhalten, die Ethnien betreffen. – Andreas

Enigma

	1	2	3	4	5	6
1				9		
2						
3					10	11
4						
5		7			12	
6			8			

Ĝuste ordigite, la literoj en la grizaj ĉeloj rezultigas la nomon de EU-lando.



Einzelne noch nicht blühende Tulpen (linkes Bild) im Feld (rechtes Bild) der Tulpen der Sorte Esperanto, die im Oktober 2007 von Vereinsmitgliedern im Museumspark von Nordenham gepflanzt wurden / Unuopaj ankoraŭ ne florantaj tulipoj (maldekstra bildo) en la kampo (dekstra bildo) de la tulipoj de la specio Esperanto, kiuj estis plantitaj en Okobro 2007 de klubanoj en la muzeoparko de Nordenham

De Elve un de Wesserflot
Sünd disser Tied geworden grot
Und hebben velen Schaden dahn,
Darob is man to Rade gahn,
Den Wesserdiek to maken ...

Johann Renner (1525-1583), Chronist, über die
Sturmflut von 1012

La alfluo de Elbo kaj Vezero
Grandighis en chi tiu tempa ero,
Kaj multe da detruo kauzis ili,
Pro tio interkonsilighis oni
La Vezzer-digon fari ...

Johann Renner (1525-1583), kronikisto, pri la
storm-alfluo de 1012 (el la platdiĉa
esperantigis Andreas)

Horizontale

1: kontinento; 2: aldonan; 3: ondego kaŭzata de subita vertikala moviĝo de la marfundo; 4: malvekiĝi [sen finaĵo]; 5: aŭtosigno de Luksemburgo; 6: iu afero; 7: rondforme tajli pecon de solida materialo, fiksitan sur turniĝanta stablo; 8: pli frua, ol oni atendis.

Vertikale

1: plirapidigi komencitan agon; 2: profita rezulto; 3: cirkloj; 4: finaĵo de infinitivo; 5: germane: venis; 6: frakcio; 9: lingvo en Nov-Zelando [kun finaĵo de adjektivo]; 10: mallongigo de radono; 11: apartenanta al mi; 12: aŭtosigno de Munkeno.

Printempa Revido de EMAS (Bremen, 26-a de Marto 2011)

Gesamideanoj el Malsupra Saksio kaj Bremen kunvenis, por festi la printempon kaj revidi unu la alian post la longa vintro. La kunveno okazis en la paroĥa centro de la



Anne montras bildojn de Esperanto-aranĝoj de antaŭaj monatoj / Anne zeigt Bilder von Esperanto-Veranstaltungen zurückliegender Monate

(HOKI, Espera Preĝejo) en Bremen-Walle, kie ankaŭ ĉiumonate kunvenas la loka grupo de Bremen. Ne estis fiksita programo. Do la 16 partoprenantoj ne sciis, kio okazos. La aranĝo komenciĝis per neformala interparolado. Ne necesis konatiĝi, ĉar la plej multaj partoprenantoj jam konis unu la alian. Sed estis unu nova vizaĝo: Teresa Liberska el Poznan en Pollando. Ŝi kunlaboras en la Interkultura Centro Herzberg (ICH). Anne (el nia klubo) montris bildojn de la Germana Esperanto-Kongreso en Majo 2010 en Kaiserslautern kaj de la jubilea festo de nia klubo en Brake en Junio 2010. Thomas informis pri EMAS (t. e. Esperanto-Ligo de Malsupra Saksio). Poste Dieter Hartig el Bremen laŭtlegis el sia libro "Flugantaj folioj" pri kato kaj huliganoj. Post la alveno de la geamikoj el Herzberg, kiuj malfruiĝis pro la longa vojo, ni eksciis, ke la Interkultura Centro havis apartan gaston en la jaro 2009: juna sciuro. Pri ĝi Zsófia Kóródy montris bildojn kaj filmeton. En la jaro 2010 la sciuro revenis al la centro por kelkaj tagoj. Ŝajne la centro estas tre alloga – ne nur por esperantistoj. Teresa Liberska el Poznan montris bildojn de sia urbo kaj informis pri la interlingvistika katedro de la universitato. Fine la geamikoj el Herzberg montris bildojn kaj vidbendojn el la kastela muzeo en Herzberg. La muzeo havas apartan ĉambron por Esperanto. La afero progresas, sed kompreneble la prezentado de esperantaĵoj en deca kadro kostas sufiĉe da mono. Do la geamikoj petas la helpon de gesamideanoj en la tuta lando. Eblas helpi per aĉetado de tiel nomataj briketoj, kiuj kostas po dek eŭroj. Pliaj informoj estas haveblaj ĉe ICH en Herzberg. La proksima Walle-Center estis bona ejo, por manĝi kaj butikumi dum la tagmeza paŭzo. Dankon al ĉiuj kontribuintoj kaj aparte al Ruth Bohn, kiu zorgis por kafo, teo kaj kuko. La venonta rimarkebla aranĝo en Bremen okazos la 21-an de Majo 2011: la ĉiujara renkontiĝo de la esperantistoj el Bremen kaj Unterweser. Ĉi-jare ili kunvenos en la kastelo Schloss Schönebeck en Bremen. Kompreneble gastoj estos bonvenaj. – Thomas

Frühlings-Wiedersehen von EMAS (Bremen, 26.03.2011)

Gleichgesinnte aus Niedersachsen und Bremen kamen zusammen, um den Frühling zu feiern und sich nach dem langen Winter wiederzusehen. Die Zusammenkunft fand im Gemeindezentrum der Hoffnungskirche (HOKI) in Bremen-Walle statt, wo sich monatlich auch die Ortsgruppe von Bremen trifft. Es gab kein festgelegtes Programm. Die 16 Teilnehmer wussten also nicht, was passieren würde. Die Veranstaltung begann mit ungezwungener Unterhaltung. Es war nicht nötig, sich kennenzulernen, denn die meisten der Teilnehmer kannten sich bereits. Aber es gab ein neues Gesicht: Teresa Liberska aus Poznan in Polen. Sie arbeitet mit am Interkulturellen Zentrum Herzberg (ICH). Anne (aus unserem Verein) zeigte Bilder vom Deutschen Esperanto-Kongress im Mai 2010 in Kaiserslautern und von der Jubiläumsfeier unseres Vereins im Juni 2010 in Brake. Thomas informierte über EMAS (d. i. der Esperanto-Verband von Niedersachsen). Danach las Dieter Hartig aus Bremen aus seinem Buch „Flugantaj folioj“ („Fliegende Blätter“) über eine Katze und Hooligans vor. Nach dem Eintreffen der Freunde aus Herzberg, die sich wegen des langen Weges verspäteten, erfuhren wir, dass das Interkulturelle Zentrum 2009 einen besonderen Gast hatte: ein junges Eichhörnchen. Davon zeigte Zsófia Kóródy Bilder und einen Kurzfilm. 2010 kehrte das Eichhörnchen für ein paar Tage zum Zentrum zurück. Anscheinend ist das Zentrum sehr anziehend – nicht nur für Esperantisten. Teresa Liberska aus Poznan zeigte Bilder von ihrer Stadt und informierte über den Lehrstuhl Interlinguistik der Universität. Schließlich zeigten die Freunde aus Herzberg Bilder und Videofilme aus dem Schlossmuseum in Herzberg. Das Museum hat einen speziellen Raum für Esperanto. Die Sache schreitet voran, aber die Darstellung von Esperanto-Objekten in einem angemessenen Rahmen kostet natürlich Geld. Daher erbitten die Freunde die Hilfe von Gleichgesinnten im ganzen Land. Man kann durch das Kaufen so genannter Ziegelsteinchen helfen, die zehn Euro pro Stück kosten. Weitere Informationen gibt es beim ICH in Herzberg. Das nahe Walle-Center war ein guter Ort, um während der Mittagspause zu essen und einkaufen zu gehen. Dank an alle, die beigetragen haben, und besonders an Ruth Bohn, die für Kaffee, Tee und Kuchen sorgte. Die nächste bemerkenswerte Veranstaltung in Bremen ist am 21.05.2011: das alljährliche Treffen der Esperantisten aus Bremen und Unterweser. Dieses Jahr kommen sie am Schloss Schönebeck in Bremen zusammen. Selbstverständlich sind Gäste willkommen. – (übersetzt von Andreas)



Dieter Hartig liest aus seinem Werk „Flugantaj folioj“ vor / Dieter Hartig laŭtlegas el sia verko „Flugantaj folioj“

35-a Internacia Junulara Festivalo (Pornassio, Italujo, 20-a ĝis 26-a de Aprilo 2011)

Inter la ĉirkaŭ 90 aliĝintoj estis ankaŭ nia klubano Andreas. Li tamen partoprenis nur en la 20-a kaj 21-a. La aranĝo okazis en la Ligura Apenino, pli precize en la vilaĝa parto de Pornassio nome Colle di Nava (alto: proksimume 850 m; temperaturo vespere kaj/aŭ endome: nur ĉ. 12°C; hejtiloj ne ĉie, tiel ke iu ŝerce parolis pri "frostivalo"). La loko estas atingebla aŭtobuse, ekzemple de la 40 km oriente ĉemare situa urbo Albenga, kie estas stacidomo kaj kie Andreas faris halton. Temo de la aranĝo estis: "Vojaĝantaj generacioj: vizitantoj, elmigrintoj kaj kosmopolitoj, hieraŭ kaj hodiaŭ". Aldone al priaj diskutrondoj estis en la programo ankaŭ kursoj por Esperanto, aliaj lingvoj kaj kapoejro (brazila luktoarto akompanata de propra muziko). Krome estis koncertoj, ekzemple de JoMo. Estas menciinde, ke inter la partoprenantoj estis ankaŭ mez- kaj altaĝuloj. – Andreas



*Festivala konstruaĵo /
Festivalgebäude*

diskutrondoj estis en la programo ankaŭ kursoj por Esperanto, aliaj lingvoj kaj kapoejro (brazila luktoarto akompanata de propra muziko). Krome estis koncertoj, ekzemple de JoMo. Estas menciinde, ke inter la partoprenantoj estis ankaŭ mez- kaj altaĝuloj. – Andreas

35. Internationales Jugendfestival (Pornassio, Italien, 20.-26.04.2011)

Unter den ca. 90 Angemeldeten war auch unser Klubmitglied Andreas. Er nahm allerdings nur am 20. und 21. teil. Die Veranstaltung fand im Ligurischen Apennin statt, und zwar in dem dörflichen Teil von Pornassio namens Colle di Nava (Höhe: etwa 850 m; Temperatur abends und/oder im Haus: nur ca. 12°C; Heizungen nicht überall, sodass jemand scherzhaft von einem „Frostival“ sprach). Der Ort ist per Bus erreichbar, zum Beispiel von der 40 km östlich am Meer gelegenen Stadt Albenga, wo es einen Bahnhof gibt und Andreas einen Zwischenhalt machte. Thema der Veranstaltung: „Reisende Generationen: Besucher, Auswanderer und Weltbürger, gestern und heute“. Neben Diskussionsrunden darüber waren im Programm auch Kurse für Esperanto, andere Sprachen und Capoeiro (eine brasilianische Kampfkunst, die von einer eigenen Musik begleitet wird). Außerdem gab es Konzerte, beispielsweise von JoMo. Es ist erwähnenswert, dass unter den Teilnehmern auch Leute mittleren und hohen Alters waren. – Andreas



Einige Teilnehmer in Sprachkursen / Kelkaj partoprenantoj en lingvokursoj

Zwischenhalt machte. Thema der Veranstaltung: „Reisende Generationen: Besucher, Auswanderer und Weltbürger, gestern und heute“. Neben Diskussionsrunden darüber waren im Programm auch Kurse für Esperanto, andere Sprachen und Capoeiro (eine brasilianische Kampfkunst, die von einer eigenen Musik begleitet wird). Außerdem gab es Konzerte, beispielsweise von JoMo. Es ist erwähnenswert, dass unter den Teilnehmern auch Leute mittleren und hohen Alters waren. – Andreas

Esperanto-informpavilono ĉe Nordenhama Semajno (NORWO) (Nordenham, 14-a de Majo 2011)

En la pulbazaro de la NORWO (Nordenhamer Woche, t. e. Nordenhama Semajno) Renate, Udo, Anke, Günther kaj Anne informis pri Esperanto. Udo estis mendinta ĉe la Nordenhama turisma oficejo lokon por informpavilono. Tamen, kiam ni alvenis, la rezervita loko estis okupita. Multaj homoj, kiuj ofertis siajn "varojn", estis venintaj jam je la 4:00 horo, kaj verŝajne validas la regulo: "Kiu venas unue, muelas unue kaj povas elekti la plej bonan lokon." Udo parolis kun organizantino, fajrobrigadisto kaj homoj de THW (Technisches Hilfswerk, teĥnika help-asocio), tiel ke ni ricevis alian, pli bonan lokon. Tiam mi okupis intertempe, por prezenti la informmaterialon; la aliaj instalas la pavilonon. Poste mi translokiĝis. Ni havis interesajn interparolojn kun pluraj personoj de diversaj aĝoj. Por kelkaj Esperanto estis novo, kelkaj konas ĝin el frua tempo, kelkaj jam aŭdis pri Esperanto, sed ne la lingvon mem. Ĉu nur intereso restas ĉe la vizitantoj aŭ minimume unu persono volos lerni Esperanton, tio montriĝos. Kiam tagmeze la vento fortiĝis, ni malinstalas la pavilonon. Feliĉe ĝustatempe ni atingis seke la gastejon "Brasserie", por tagmanĝi kaj preparoli niajn spertojn. Dankon al Udo, kiu organizis la agadon. – Anne



Utensilien / Uzaĵoj

Udo estis mendinta ĉe la Nordenhama turisma oficejo lokon por informpavilono. Tamen, kiam ni alvenis, la rezervita loko estis okupita. Multaj homoj, kiuj ofertis siajn "varojn", estis venintaj jam je la 4:00 horo, kaj verŝajne validas la regulo: "Kiu venas unue, muelas unue kaj povas elekti la plej bonan lokon." Udo parolis kun organizantino, fajrobrigadisto kaj homoj de THW (Technisches Hilfswerk, teĥnika help-asocio), tiel ke ni ricevis alian, pli bonan lokon. Tiam mi okupis intertempe, por prezenti la informmaterialon; la aliaj instalas la pavilonon. Poste mi translokiĝis. Ni havis interesajn interparolojn kun pluraj personoj de diversaj aĝoj. Por kelkaj Esperanto estis novo, kelkaj konas ĝin el frua tempo, kelkaj jam aŭdis pri Esperanto, sed ne la lingvon mem. Ĉu nur intereso restas ĉe la vizitantoj aŭ minimume unu persono volos lerni Esperanton, tio montriĝos. Kiam tagmeze la vento fortiĝis, ni malinstalas la pavilonon. Feliĉe ĝustatempe ni atingis seke la gastejon "Brasserie", por tagmanĝi kaj preparoli niajn spertojn. Dankon al Udo, kiu organizis la agadon. – Anne

Esperanto-Infopavillon bei der Nordenhamer Woche (NORWO) (Nordenham, 14.05.2011)

Auf dem Flohmarkt der Nordenhamer Woche (NORWO) informierten Renate, Udo, Anke, Günther und Anne über Esperanto. Udo hatte beim Nordenhamer Touristikbüro einen Platz für einen Infopavillon bestellt. Als wir eintrafen, war der reservierte Platz allerdings besetzt. Viele Leute, die ihre „Waren“ anboten, waren schon um 4:00 Uhr gekommen, und wahrscheinlich gilt die Regel: "Wer zuerst kommt, mahlt zuerst und kann sich den besten Platz aussuchen." Udo sprach mit einer Organisatorin, einem Feuerwehrmann und Leuten vom THW (Technischen Hilfswerk), sodass wir einen anderen, besseren Platz bekamen. Einen solchen besetzte ich zwischenzeitlich, um das Infomaterial zu präsentieren; die anderen bauten den Pavillon auf. Dann zog ich um. Wir hatten interessante Gespräche mit mehreren Leuten unterschiedlichen Alters. Für einige war Esperanto ein Novum, einige kennen es von früher, einige hörten schon von Esperanto, nicht jedoch die Sprache selbst. Ob lediglich Interesse bei den Besuchern bleibt oder mindestens eine Person Esperanto wird lernen wollen, das wird sich zeigen. Als am Mittag der Wind stärker wurde, bauten wir den Pavillon ab. Glücklicherweise rechtzeitig erreichten wir trocken die Gaststätte „Brasserie“, um zu Mittag zu essen und unsere Erfahrungen zu besprechen. Dank an Udo, der die Aktion organisierte. – Anne